

Dobové dokumenty III

- Jazykové mutace názvů kandidátních listin registrovaných ve volbách do Poslanecké sněmovny v roce 1935

1

Kandidátní listina

Republikánské strany zemědělského a maloroľnického lidu, zakladatel Antonín Švehla.

(Domoviny domkářů a maloroľníků, Slovenské Roľnícké jednoty, Sdružení ruských zemědělců, Čsl. domova majitelů domů a domků, Odborové jednoty republikánských zaměstnanců a Odborového sdružení, Ústředního sdružení úředníků, učitelů a zřizenců).

Kandidátna listina

Republikánskej strany zemedelského a maloroľnickeho ľudu, zakladateľ Anton Švehla.

(Domoviny domkárov a maloroľníkov, Slovenskej Roľníckej Jednoty, Sdruzenia ruských zemedelcov, Čsl. Domova majiteľov domov a domkov, Odborovej Jednoty republikánskych zamestnancov a Odborového sdruzenia, Ústredného sdruzenia úradníkov, učiteľov a zriadencov).

A republikánus földműves és kisgazdapárt jelölő listája

megalapítója Švehla Antal.

(Kisgazdák és zsellérek Domovinája, Szlovák földműves szövetség, Ruszín földműves szövetség, Csehszlovák ház és házikó tulajdonosok, Köztársasági alkalmazottak szakszervezete és egyesülete, hivatalnokok, tanítók és alkalmazottak szakszervezeti központi egyesülete).

Кандидатный список

РЕСПУБЛИКАНСКОЙ ПАРТИИ ЗЕМЛЕДѢЛЬЧЕСКАГО И МАЛОЗЕМЛЕДѢЛЬЧЕСКАГО НАРОДА, основатель АНТОНИН ШВЕГЛА.

(Домовины, мелких домовладѣльцев и малых земледѣльцев, Словенскаго земледѣльческаго объединенія, союза русских земледѣльцев, Чсл. Домова владѣльцев домов и хижин, Фахового объединенія республиканских работников а Фахового Союза, Центрального Союза, Центрального Союза урядников, учителей и служащих.)

Kandidatenliste

der republikanischen Partei des Landvolkes und der Kleinlandwirte, Gründer Anton Švehla.

(Heim der Häusler und Kleinlandwirte, der slovakischen Bauernvereinerung, der Vereinerung der russischen Landwirte, des čechoslovakischen Heimes der Haus- und Kleinhausbesitzer, der Fachvereinerung der republikanischen Angestellten und der Fachvereinerung, der Zentralvereinerung der Beamten, Lehrer und Angestellten).

2

**Kandidátní listina
Československé sociálně-demokratické strany dělnické.**

**Kandidátna listina
Československej sociálne-demokratickej strany
robotnickej.**

**A csehszlovákiai szociáldemokrata munkáspárt
jelölő listája**

**Kandidatenliste
der Čechoslovakischen sozialdemokratischen Arbeiter-
partei.**

**Кандидатна листа
ЧЕСКОСЛОВЕНСКА СОЦИЈАЛ-ДЕМОКРАТИЧНА ПАРТИЈА
РАБОТНИЧА.**

**Lista kandydatów
Czechosłowackiej socjalno-demokratycznej partji
robotniczej.**

6

**Kandidátní listina
der Deutschen sozialdemokratischen Arbeiterpartei
v Československé republice.**

**Kandidatenliste
der Deutschen sozialdemokratischen Arbeiterpartei
in der Tschechoslowakischen Republik.**

3

Kandidátní listina

Československé strany národně-socialistické (předseda Václav Klofáč)

(na Podkarpatské Rusi Ruské národní jednoty: Karpatoruská strana národně-socialistická, Ruské národní sjednocení a Karpatoruská trudová strana malozemědělců a bezzemků).

Kandidátna listina

Československej strany národne-socialistickej (predseda Václav Klofáč).

(na Podkarpatskej Rusi Ruské národné jednoty: Karpatoruská strana národne-socialistická, Ruské národné sjednotenie a Karpatoruská trudová strana malozemedelcov a bezzemkov).

Кандидатский список

ЧЕШКОСЛОВЕНСКОЙ НАРОДНО-СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ

(председатель ВАЦЛАВ КЛОФАЧ)

(на Подкарпатской Руси Русское национальное единство: Кarpatorусская народно-социалистическая партия, Русское народное соединение и Karpatorусская трудовая партия малоземельных и безземельных).

7

Kandidátna listina

Autonomistický blok,

Hlinkova slovenská ľudová strana — Slovenská národná strana
— Автономный земледельский Союз (Autonomný zemedel'ský sojuz) — Polskie stronnictwa w Czechosłowacji.

4

Kandidátní listina
Komunistické strany Československa
(sekce Komunistické Internacionály).

Kandidatenliste
der Kommunistischen Partei der Čechoslovakei
(Sektion der Kommunistischen Internationale).

Kandidátna listina
Komunistickej strany Československa
(sekcia Komunistickej Internacionály).

A Csehszlovákiai Kommunista párt
(a Kommunista Internacionálé szekciója)
jelölő listája

Кандидатна листина
КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ ЧЕХОСЛОВАЧЬНИНИ
(секція Комуністичного Інтернаціоналу).

5

Kandidátní listina
Československé strany lidové.

Kandidátna listina
Československej strany ľudovej.

Списокъ кандидатовъ
ПАРТІИ ЧСЛ. ЛЮДОВОЙ.

8

Kandidatenliste
des Bundes der Landwirte,
politische Partei des christlich-deutschen Landvolkes.

9

Kandidatenliste
der Deutschen christlichsozialen Volkspartei.

10

Kandidátní listina
československé živnostensko-obchodnické strany
středostavovské.

Kandidátna listina
československej živnostensko-obchodníckej strany
stredostavovskej.

Kandidatenliste
der čechoslovakischen Gewerbe-Handels und Mittel-
standspartei.

Jelölő listája
a Csehszlovákiai iparos-kereskedő és középosztály
pártjának.

Кандидатский список
ЧСЛ. ПРОМЫСЛОВО ТОРГОВЕЛЬНОЙ ПАРТИИ СРЕДНЯГО
СОСЛОВІЯ.

11

Kandidátní listina

**Krajinské křesťansko-sociální strany a maďarské
národní,**

Einheit des bodenständigen Deutschtums na Slovensku
a Podkarpatské Rusi a
Sudetendeutscher Wahlblock.

Kandidátna listina

**Strany Krajinskej kresťansko-sociálnej, Magyar
Nemzeti Párt,**

Einheit des bodenständigen Deutschtums in Slovensko
und Podkarpatská Rus a
Sudetendeutscher Wahlblock.

Kandidatenliste

**der Christlichsozialen Landespartei, der Magyar
Nemzeti Párt,**

Einheit des bodenständigen Deutschtums in Slovensko
und Podkarpatská Rus und
Sudetendeutscher Wahlblock.

**Országos Keresztényszocialista Párt, Magyar Nemzeti
Párt,**

Einheit des bodenständigen Deutschtums in Slovensko
und Podkarpatská Rus és
Sudetendeutscher Wahlblock

jelölő listája.

14

Kandidátní listina

Národního sjednocení — úřednicko-zřízenecké strany

(československá strana státních, veřejných a soukromých
zaměstnanců a pensistů a jejich žen).

12

Kandidátní listina
Sudetendeutsche Partei
(für das Karpathengebiet: Karpathendeutsche Partei),
předseda **Konrád Henlein.**

Kandidátna listina
Sudetendeutsche Partei
(für das Karpathengebiet: Karpathendeutsche Partei),
predseda **Konrád Henlein.**

Kandidatenliste
der Sudetendeutschen Partei
(für das Karpathengebiet: Karpathendeutsche Partei),
Vorsitzender **Konrad Henlein.**

13

Kandidátní listina
Národní obce fašistické
(předseda **R. Gajda.**)

Kandidátna listina
Národnej obce fašistickej
(predseda **R. Gajda.**)

Kandidatenliste.
Národná obec fašistická
(Vorsitzender **R. Gajda.**)

Národná obec fašistická
(elnök **Gajda R.**)
jelölő listája.

15

Kandidátní listina

Hospodářské strany dlužníků všech stavů, spojené s nezávislou socialistickou stranou na Slovensku a Podkarpatské Rusi.

Kandidátna listina

Hospodárskej strany dlžníkov všetkých stavov, spojenej s neodvislou socialistickou stranou na Slovensku a Podkarpatskej Rusi.

Kandidatenliste

der Wirtschaftspartei der Schuldner aller Stände, verbunden mit der unabhängigen sozialistischen Partei in der Slowakei und Podkarpatská Rus.

Kandidátní listina

Hospodárskoji strany dovžnykov vsich verstv, spojených iz nezavysymymy socialistamy na Slovaččyni i Podkarpatskej Rusy.

Az adósok gazdasági pártja, szövetkezve a független szocialista párttal Szlovenszón és Podkarpatszka Ruszban
jelölő listája.

16

Kandidátní listina

Národního sjednocení
předseda Dr. Karel Kramář
spolu s Ruským blokem: Ruskou nacionálně autonomní stranou a s Ruskou národní stranou.

Kandidátna listina

Národného sjednotenia
predseda Dr. Karol Kramář
spolu s Ruským blokom: Ruskou nacionálnou autonomnou stranou a s Ruskou národnou stranou.

Кандидатный списокъ

ПАРТИИ НАРОДНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ,
председатель Дръ КАРЕЛЬ КРАМАРЖЪ,
совмѣстно съ Русскимъ блокомъ: Русской національно автономной партіи и Русской народной партіи.